

PROGRAMME XE

10 XE / 40 XE / 140 XE / 6 XE15



Ref. 60300354-C

Your Endo Specialist™



MICRO-MEGA®

5-12, rue du Tunnel
F-25006 BESANCON Cedex

DISTRIBUTION :

**MICRO-MEGA®
France Distribution**

Tél : +33 (0)3 81 54 42 36
Fax : +33 (0)3 81 54 42 39
commercial@micro-mega.com

**MICRO-MEGA®
International Distribution**

Tél : +33 (0)3 81 54 42 34
Fax : +33 (0)3 81 54 42 39
mmid@micro-mega.com

**SciCan GmbH
Vertrieb MICRO-MEGA®**

Tél : +49 (0)7561 98 343 0
Fax : +49 (0)7561 98 343 615
info.de@micro-mega.com

CE 0459

Année apposition marquage CE : 1994
ref. 60300354-C 09/11

I. AVERTISSEMENTS



1.1 Avertissements généraux

- Usage réservé aux praticiens de l'art dentaire.
- Respecter un entretien régulier.
- Utiliser le contre-angle uniquement pour des opérations d'endodontie ou de fraisage. Tout autre usage ou modification du produit est interdit et peut être dangereux.
- Vérifier le bon état des instruments avant toute utilisation.
- Vérifier la bonne tenue de l'instrument avant la mise en route du contre-angle.
- Utiliser un moteur fonctionnant correctement.
- Eviter de travailler avec un contre-angle chauffant anormalement.
- Lors de toute manipulation du contre-angle et des instruments, il est recommandé de porter des gants de protection appropriés et une protection oculaire.
- L'utilisation de la digue lors des traitements est préconisée.
- Pour les opérations de longue durée, renouveler la lubrification toutes les 10 minutes.
- Ne jamais actionner le bouton-poussoir durant la rotation.
- Régler la vitesse du moteur selon le contre-angle utilisé.
- Eliminer toute pointe diamantée dont le diamant a disparu sur un secteur.
- Les contre-angles I40 XE ne doivent être utilisés qu'avec le spray.
- Contacter le service après-vente MICRO-MEGA® dès l'apparition d'un problème sur le contre-angle.

FR

EN

DE

IT

ES

- Cesser l'utilisation en cas de dommages, de surchauffe, de bruit de fonctionnement irrégulier, de vibration excessive, de faux-rond excessif de la fraise ou de serrage inadéquat de la fraise. Pour éviter tout dommage supplémentaire, contacter le service après vente MICRO-MEGA® ou votre revendeur agréé MICRO-MEGA®.

1.2 Avertissements pour le retraitement (nettoyage - désinfection - lubrification - stérilisation)

- Stériliser et lubrifier le contre-angle avant la première utilisation ainsi qu'entre chaque patient.
- Extraire les instruments rotatifs (fraises, limes, etc.) avant le retraitement.
- Éviter de tremper le contre-angle dans un bac ou système à ultrasons.
- Éviter de tremper le contre-angle dans un produit détergent prévu à cet effet au-delà d'un quart d'heure.
- Utiliser un détergent-désinfectant spécifiquement utilisé pour la pré-désinfection de l'instrumentation dynamique dentaire, ne contenant ni soude ni aldéhyde, et qui soit compatible avec l'aluminium. N'utiliser ni détergent ni solution de type alcalin (pH > 7).
- Respecter la concentration préconisée par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Respecter le temps d'immersion préconisé par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Sortir le contre-angle du sachet de stérilisation juste avant l'utilisation.
- L'utilisation excessive de produits d'entretien (lubrifiants, produits de nettoyage et désinfectants) peut entraîner la pénétration de ces produits dans le moteur à balai électrique et affecter son fonctionnement. Il est impératif de suivre les instructions d'entretien accompagnant chaque produit.
- Lorsque le contre-angle doit rester inutilisé pendant une période prolongée, il doit être nettoyé et lubrifié conformément aux instructions et rangé dans un lieu sec.

II. UTILISATION DES TÊTES A BOUTON-POUSOIR

Mise en place de l'instrument pour 6 XE 15, 10 XE et 40 XE (Ø 2.35 mm) :

- S'assurer que le moteur est à l'arrêt.
- Présenter l'instrument dans son logement et chercher la position du méplat.
- Enfoncer l'instrument à fond en pressant le bouton.
- Lâcher le bouton.
- S'assurer que l'instrument est bien tenu.

Dégagement de l'instrument :

- S'assurer que le moteur est à l'arrêt.
- Presser le bouton et tirer l'instrument.
- Lâcher le bouton.

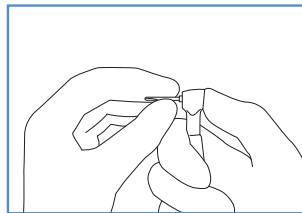
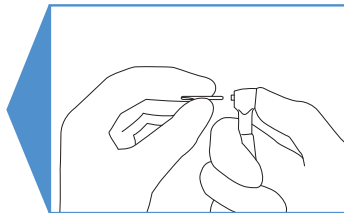
Mise en place de l'instrument pour 140 XE (Ø 1.6 mm) :

- S'assurer que le moteur est à l'arrêt.
- Presser le bouton et enfoncer l'instrument à fond.
- Lâcher le bouton.
- S'assurer que l'instrument est bien tenu.

Dégagement de l'instrument :

- S'assurer que le moteur est à l'arrêt.
- Presser le bouton et tirer l'instrument.
- Lâcher le bouton.

Placer toujours une fraise avant de faire tourner le contre-angle.



FR

EN

DE

IT

ES

III. RETRAITEMENT DES CONTRE-ANGLES

3.1 Informations générales

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

- Le processus de stérilisation n'a pas d'effet sur les performances de l'instrumentation dynamique. La fin de la durée de vie est normalement déterminée par les dommages dus à l'utilisation.
- Après l'utilisation, retirer l'excès de salissure avec une lingette désinfectante.
- Ne pas utiliser de produits contenant de l'acétone, du chlore ou de l'eau de Javel en guise de désinfectants ! Lors du recours à des lingettes ou des sprays désinfectants, suivre les consignes d'utilisation de ces matériaux.
- Il est recommandé de retraiter le contre-angle dès que possible après l'utilisation, sinon, l'immerger dans l'eau afin d'éviter le séchage des salissures et la coagulation du sang et de la salive.

3.2 Nettoyage manuel

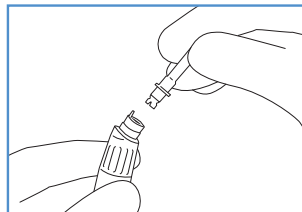
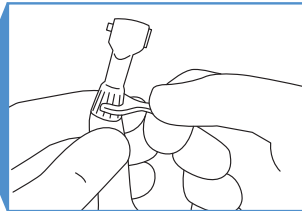
(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

Ce contre-angle peut être immergé (pendant un quart d'heure au maximum) lors de la phase de pré-désinfection, à condition de respecter les exigences suivantes :

- Utiliser un détergent-désinfectant spécifiquement utilisé pour la pré-désinfection de l'instrumentation dynamique dentaire, et ne contenant ni soude ni aldéhyde.
- Respecter la concentration préconisée par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Respecter le temps d'immersion préconisé par le fabricant du produit de pré-désinfection.
- Dès la fin de la phase d'immersion, rincer abondamment pour drainer le mélange liquide/résidus contenu dans le contre-angle.
- Immédiatement après le rinçage, sécher méticuleusement l'intérieur du contre-angle à l'aide d'air comprimé.
- Avant la stérilisation, lubrifier le contre-angle à l'aide d'une bombe de spray « 500I ».

Les trois dernières étapes du protocole (rinçage, séchage et lubrification) peuvent être réalisées par des automates disponibles sur le marché, en respectant les consignes d'utilisation de ces appareils.

MICRO-MEGA® préconise l'utilisation du **X-Cidol® 2** comme produit de pré-désinfection.



FR

EN

DE

IT

ES

3.3 Nettoyage automatisé

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

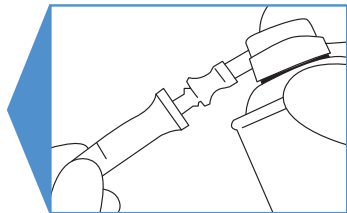
Afin de supprimer toute manipulation, utiliser, après chaque patient, un appareil de la famille X-Cid®.

Ces appareils nettoient, pré-désinfectent et lubrifient les contre-angles sans démontage préalable et garantissent un effet rapide bactéricide, fongicide et virucide (HIV, HBV, etc.). L'utilisation régulière d'un appareil de la famille X-Cid® prolonge la durée de vie de vos contre-angles.

3.4 Maintenance (Lubrification)

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

- Enlever l'instrument.
- Introduire la bombe de spray « 500I » à l'arrière du contre-angle.
- Exercer plusieurs pressions de quelques secondes jusqu'à ce que le liquide sortant du contre-angle soit propre.
- Faire tourner le contre-angle afin d'évacuer le trop plein d'huile.
- Pour les opérations de longue durée, renouveler ces opérations toutes les 10 minutes.



3.5 Stérilisation

(Opérations à réaliser après chaque intervention.)

- L'instrumentation dynamique MICRO-MEGA® est stérilisable en autoclave à chaleur humide pendant 18 minutes entre 135°C (275°F) et 138°C (280.4°F) à 2.2 bars sous sachet.
- Suite à la préparation (manuelle ou automatique) à la stérilisation et lubrification, placer le contre-angle dans un sachet de stérilisation hermétique :
 - Individuel : le sachet de stérilisation doit être assez grand pour le contre-angle de sorte qu'il ne soit pas distendu.
 - En lots : les contre-angles peuvent être placés dans des portes-instruments prévus pour cet effet ou dans des plateaux de stérilisation d'usage général. Emballer les plateaux en utilisant des méthodes appropriées.
- Procéder à une stérilisation dans un stérilisateur conforme à la norme EN 13060. Une corrosion de contact due à l'humidité est possible.
- Lors de la stérilisation de plusieurs instruments en un seul cycle d'autoclave, s'assurer que la charge maximale de l'autoclave n'est pas dépassée (voir notice de l'autoclave utilisé).
- Retirer immédiatement le produit du stérilisateur une fois le cycle de stérilisation est terminé.
- Respecter la durée de conservation des sachets de stérilisation préconisée par le fabricant.
- La qualité et l'utilisation de l'emballage des éléments à stériliser doivent satisfaire aux normes applicables et être adaptées à la stérilisation.
- Emballer le contre-angle séparément dans un emballage stérilisable rétractable.
- Sortir le contre-angle du sachet de stérilisation juste avant l'utilisation.

FR

EN

DE

IT

ES

IV. REPARATIONS

Pour toute révision ou réparation, envoyer le contre-angle complet. Les réparations sont assurées soit par le distributeur agréé, soit directement par l'usine.

MICRO-MEGA® préconise une révision annuelle pour tous les instruments dynamiques.

V. GARANTIE ET SUIVI

Votre contre-angle MICRO-MEGA® est un dispositif médical de précision, fabriqué dans des conditions maxima de qualité et contrôle. Pour en assurer le suivi individualisé et la traçabilité due aux dispositifs médicaux, MICRO-MEGA® vous demande de lui retourner la carte de garantie dûment complétée, dans les 10 jours suivant votre achat. Ce retour conditionne la mise en place de la procédure de suivi de votre contre-angle qui permettra à MICRO-MEGA® de vous donner toute satisfaction dans le service que vous attendez et la prise en charge de la garantie.

Vous pouvez aussi procéder à l'enregistrement de la garantie de votre contre-angle sur notre site internet :

www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® garantit pour une durée de 12 mois votre contre-angle contre tout vice caché de production à l'exclusion des défauts dus :

- à une mauvaise utilisation ;
- à un entretien ou un emploi inappropriés, non conformes à nos recommandations et mode d'emploi ;

- à une détérioration accidentelle (chute, chocs, etc.) ;
- à une tentative d'intervention ou de réparation par du personnel non agréé par MICRO-MEGA® ;
- à une tentative de modification.

VI. SPECIFICATIONS

Les contre-angles XE sont constitués de matériaux inoxydables résistants aux agents chimiques et aux stérilisations répétées à 135°C.

Le GIROMATIC® 6 XE 15 génère un mouvement alternatif d'amplitude d'un quart de tour et non un mouvement de rotation continue comme le reste de la gamme XE.

	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Type	Réducteur 5:1	Réducteur 5:1	Prise directe 1:1	Multiplicateur 1:5
Classe selon la Directive 93/42 CEE	IIA	IIA	IIA	IIA
Code couleur	Vert	Vert	Bleu	Rouge
Vitesse maxi du moteur	20 000 tr/mn	40 000 tr/mn	40 000 tr/mn	40 000 tr/mn
Vitesse maxi de l'instrument	4 000 cycles/mn (mouvement alternatif)	7 000 tr/mn	40 000 tr/mn	140 000 tr/mn

FR

EN

DE

IT

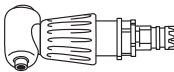
ES

	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Norme connexion moteur (accrochage)	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964
Fixation de l'instrument	Bouton-poussoir	Bouton-poussoir	Bouton-poussoir	Bouton-poussoir
Type d'outils selon NF EN ISO 1797-1 (Type d'instruments)	Type I	Type I	Type I	Type 3
Diamètre des outils (mm) selon NF EN ISO 1797-1	2,35	2,35	2,35	1,60

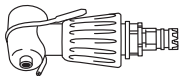
* A utiliser avec les instruments GIROMATIC®.

VII. ACCESSOIRES

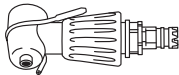
7.1 Références des accessoires pour contre-angles XE



Tête avec support oblique
42 XE (pour 10 XE et 40 XE), Réf. 59850180



Tête avec support oblique et spray externe
42 XEP (pour 10 XE et 40 XE), **Réf. 59850181**



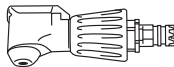
Tête avec support oblique et spray externe
152 AXEP (pour GIROMATIC 6XE15), **Réf. 59800412**



Clé « C »
Réf. 90600025



Tube de spray
Réf. 59806042



Tête à poussette avec support oblique
42 NCEX (pour 10 XE et 40 XE), **Réf. 59800626**

FR

EN

DE

IT

ES

7.2 Références des accessoires recommandés par MICRO-MEGA®

Réf. 50700008

Spray universel 500 l livré sans embout

Réf. 50700017

Spray universel 500 l livré avec 3 embouts

Réf. nous consulter

X-Cid® 2

Réf. 50700029

Spray pour X-Cid® : Bombe 500 l CO2

Réf. 50704005

X-Cidol®2

Réf. 50700025

Huile TSU pour X-Cid®2

VIII. SYMBOLES



Fabricant



Marquage CE



Attention



Stérilisable dans un stérilisateur à vapeur d'eau (autoclave) à la température spécifiée

I. WARNINGS



1.1 General warnings

- The device is meant for professional dental use only.
- Perform regular maintenance.
- Use the contra-angle only for operations of endodontics or drilling. Any other use or alteration of the device is banned and may be dangerous.
- Verify that only rotary instruments in good condition are used.
- Verify that the instrument is properly and firmly held before starting the contra-angle.
- Use a motor in good condition.
- Avoid working with a contra-angle which heats up abnormally.
- It is recommended to wear appropriate protection gloves and eye-protection while handling the contra-angle and the rotary instruments.
- Use a dental dam during intervention on a patient.
- During long treatments, repeat lubrication every ten minutes.
- Do not activate the push-button while the contra-angle is running.
- Set the speed of the motor in accordance with the utilized contra-angle.
- Eliminate diamond drills where grains are partially missing.
- Use the I40 XE with spray cooling exclusively. Imperfectly balanced or even slightly bent drills will deteriorate bearings within minutes.
- Contact the MICRO-MEGA® after sales service as soon as a problem with the contra-angle occurs.

FR

EN

DE

IT

ES

- Stop using the contra-angle in case of damage, overheating, irregular operating sound, excessive vibration, excessive run-out of the instrument or inadequate instrument fixation. In order to prevent further damage, contact the MICRO-MEGA® after sales service or your approved MICRO-MEGA® dealer.

1.2 Warnings for reprocessing (cleaning - disinfection - lubrication - sterilization)

- Sterilize and lubricate the contra-angle before first use and after every intervention on a patient.
- Remove the rotary instruments (drills, files, burs, etc.) before reprocessing.
- Passing the contra-angle in a basin or an ultrasound system is banned.
- Soaking the contra-angle in a detergent product provided to this effect must not exceed 15 minutes.
- Only use a detergent-disinfectant product specifically intended to the pre-disinfection of dental handpieces and contra-angles which is compatible with aluminium and does not contain soda based products or aldehyde. Do not use any alkaline detergents or solutions (pH > 7).
- Comply with the concentration recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- Respect the immersion time recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- Open the sterilization bag just before use.
- Excessive use of maintenance products (lubricants, cleaning and disinfectant products) may induce the penetration of these products into the inside of the electrical brush motor and affect its functioning. It is imperative to follow the maintenance instructions accompanying each product.
- In case the contra-angle is not used for an extended period of time, clean and lubricate it in accordance with the instructions hereafter and store it in a dry place.

II. ADVICE FOR USE OF THE PUSH-BUTTONS

Insertion of the instrument for 6 XE 15, 10 XE and 40 XE (Ø 2.35 mm):

- Make sure that the motor has been stopped.
- Present the canal instrument in its lodging with a slight rotation until you find the flat.
- Push the instrument to the end while pressing the push-button.
- Release the push-button.
- Make sure that the instrument is properly connected and firmly held.

Removal of the instrument:

- Make sure that the motor has been stopped.
- Press the push-button and pull the instrument.
- Release the push-button.

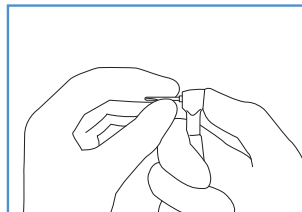
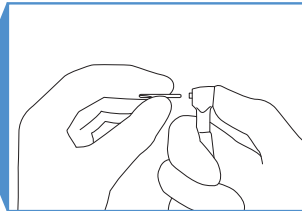
Insertion of the instrument for 140 XE (Ø 1.6 mm):

- Make sure that the motor has been stopped.
- Press the push-button and push the instrument to the end.
- Release the push-button.
- Make sure that the instrument is properly connected and firmly held.

Removal of the instrument:

- Make sure that the motor has been stopped.
- Press the push-button and pull the instrument.
- Release the push-button.

Run the contra-angles with rotary instrument in place only.



FR

EN

DE

IT

ES

III. REPROCESSING OF THE CONTRA-ANGLE

3.1 General information

(Follow instructions after every use.)

- The sterilization process does not affect the performance of dental handpieces and contra-angles. The end of the devices' service life is usually determined by damages due to use.
- Immediately after every use, withdraw excessive residues with a disinfecting wipe.
- Do not use products containing acetone, chlorine or bleach as disinfectants! If using disinfecting wipes or jets, follow the instructions of use for these products.
- It is recommended to reprocess the contra-angle directly after every use. If this is not possible, immediately rinse the contra-angle with water to prevent any impurities, blood or saliva from drying or coagulating inside the device.

3.2 Manual cleaning prior to sterilization

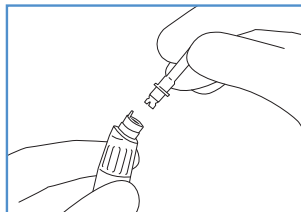
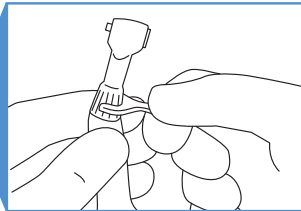
(Follow instructions after every use.)

The immersion of the contra-angle during pre-disinfecting stage (immersion time must not exceed 15 minutes) is authorized in accordance with the following instructions:

- Use a detergent-disinfectant product specifically intended to the pre-disinfection of dental handpieces and contra-angles which does not contain soda based products or aldehyde.
- Comply with the concentration recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- Respect the immersion time recommended by the pre-disinfectant manufacturer.
- After immersion, rinse abundantly to eliminate the liquid/residues mixture contained in the contra-angle.
- Immediately after rinsing, thoroughly dry the inside of the contra-angle using compressed air.
- Before sterilization, lubricate the contra-angle using an oil spray ("500I" by MICRO-MEGA®).

The last three stages of this cleaning process (rinsing, drying and lubrication) may be performed by automatic devices available on the dental market, following the instructions of use of these devices.

MICRO-MEGA® recommends using X-Cidol® 2 as pre-disinfectant product.



FR

EN

DE

IT

ES

3.3 Automatic cleaning prior to sterilization

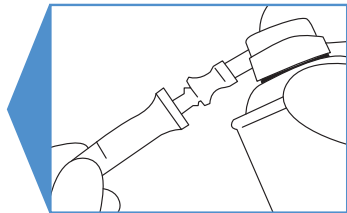
(Follow instructions after every use.)

In order to eliminate all handling, after each use on a patient place the contra-angle in a device of the product line X-Cid®. These devices clean, disinfect and lubricate your handpieces and contra-angles without previous dismantling and guarantee a rapid bactericide, fungicide and virucide effect, ensuring the destruction of microbial agents such as HIV, HBV and Tuberculosis. The regular use of a device of the product line X-Cid® significantly extends the life span of your handpieces and contra-angles.

3.4 Maintenance (Lubrication)

(Follow instructions after every use.)

- Remove the root canal instrument.
- Introduce the “500I” spray into the rear end of the contra-angle.
- Press the spray a number of times lasting several seconds until the liquid coming out of the contra-angle is clean.
- Make the contra-angle turn in order to evacuate excess oil before use.
- During long treatments, repeat the lubrication process every ten minutes.



3.5 Sterilization

(Follow instructions after every use.)

- MICRO-MEGA® handpieces and contra-angles can be sterilized (wrapped in a sterilization bag) in a steam autoclave at 135°C (275°F) to 138°C (280.4°F) and 2.2 bar during 18 minutes.
- Following manual or automatic preparation for sterilization and lubrication, place the contra-angle in a hermetic sterilization bag:
 - Individual packaging: The sterilization bag must be of appropriate size for the contra-angle and not be distended.
 - Batch processing: The contra-angle may be placed in an instrument box provided to this effect or in a tray generally used for sterilization. Wrap up the trays using appropriate methods.
- Perform sterilization in a sterilizer compliant with the standard EN 13060. Contact corrosion due to humidity may be possible.
- In case you want to sterilize several handpieces or contra-angles in one autoclave cycle, make sure that the autoclave's maximum load is not exceeded (cf. the autoclave's instructions of use).
- Immediately remove the device from the autoclave once the sterilization cycle is accomplished.
- Respect the sterilization bags' duration of storage indicated by the manufacturer.
- Quality and use of the wrapping material must be appropriate for sterilization and comply with the applicable standards.
- Wrap the contra-angle separately in a retractable sterilization bag.
- Open the sterilization bag just before use.

FR

EN

DE

IT

ES

IV. REPAIRS

For service or repairs, send the complete contra-angle.

Inspections and repairs may only be carried out by an approved dealer or by the manufacturer.

MICRO-MEGA® recommends annual service for all handpieces and contra-angles.

V. GUARANTEE AND AFTER SALES SERVICE

Your MICRO-MEGA® contra-angle is an accurate medical device, produced under maximum quality and test conditions. To guarantee personal follow-up and traceability of its medical devices, MICRO-MEGA® would like you to return the guarantee card, duly filled in, within 10 days of your purchase. This return ensures that the procedure for after sales care of your contra-angle will be instigated so that MICRO-MEGA® can give you full satisfaction with the service you expect and manage your guarantee correctly.

You can also register the guarantee for your contra-angle on our website:

www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® guarantees your contra-angle (except for accessories such as stops or spray clip) for 12 months against any hidden manufacturing defect, excluding faults due to:

- Improper use.
- Inappropriate maintenance or application, not in accordance with our recommendations and instructions for use.

- Accidental damage (fall, impact, etc.).
- Attempted intervention or repair by personnel not approved by MICRO-MEGA®.
- Attempted product modification.

VI. SPECIFICATIONS

The XE contra-angles are made of stainless steel which resists chemicals and can stand repeated sterilizations at 135°C.

The GIROMATIC® 6 XE 15 generates an alternative movement ($\frac{1}{4}$ alternative turns), not a continuous rotating movement like the other XE contra-angles.

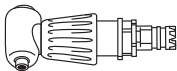
	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Type	Reduction ratio 5:1	Reduction ratio 5:1	1:1	Multiplication ratio 1:3.5
Class in accordance with the Directive 93/42 CEE	IIA	IIA	IIA	IIA
Colour code	Green	Green	Blue	Red
Maxi motor speed	20 000 rpm	40 000 rpm	40 000 rpm	40 000 rpm
Maxi instrument speed	4 000 cycles/mn (alternative movement technique)	7 000 rpm	40 000 rpm	140 000 rpm

	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Motor connection standard (coupling)	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964	ISO Standard 3964
Instrument fixation	Push-button	Push-button	Push-button	Push-button
Instrument type in accordance with NF EN ISO 1797-1 (Instrument type)	Type I	Type I	Type I	Type 3
Instrument diameter (mm) in accordance with NF EN ISO 1797-1	2.35	2.35	2.35	1.6

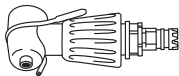
*To use with *GIROMATIC®* instruments.

VII. ACCESSORIES

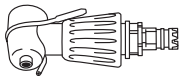
7.1 References of accessories for contra-angles XE



Head with oblique shaft
42 XE (for 10 XE and 40 XE), **Ref 59850180**



Head with oblique shaft external spray
42 XEP (for 10 XE and 40 XE), **Ref 59850181**



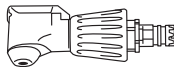
Head with oblique shaft external spray
152 AXEP (for GIROMATIC 6 XE 15), **Ref 59800412**



"C" - Spanner
Ref 90600025



Spray tube
Ref 59806042



Latch type head with oblique shaft
42 NCEX (for 10 XE and 40 XE), **Ref 59800626**

FR

EN

DE

IT

ES

7.2 References of accessories recommended by MICRO-MEGA®

Ref 50700008

500 l Spray supplied without nozzle

Ref 50700029

Spray for X-Cid®: 500 l CO2 Spray

Ref 50700017

500 l Spray supplied with 3 nozzles

Ref 50704005

X-Cidol® 2

Ref *Please contact us for further information.*
X-Cid® 2

Ref 50700025

TSU Oil for X-Cid® 2

VIII. SYMBOLS



Manufacturer



CE label



Caution



Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the temperature specified

I. WARNHINWEISE



1.1 Allgemeine Warnhinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen zahnmedizinischen Gebrauch bestimmt.
- Führen Sie in regelmäßigen Abständen Wartungen durch.
- Verwenden Sie das Winkelstück ausschließlich für endodontische Eingriffe oder zum Bohren. Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes ist verboten und möglicherweise gefährlich.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle verwendeten Rotationsinstrumente in einwandfreiem Zustand befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Instrument ordnungsgemäß befestigt ist, bevor Sie das Winkelstück starten.
- Verwenden Sie einen Motor, der sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Vermeiden Sie die Arbeit mit einem Winkelstück, das sich ungewöhnlich stark aufheizt.
- Es wird empfohlen, bei der Arbeit mit dem Winkelstück und den Rotationsinstrumenten entsprechende Schutzhandschuhe und entsprechenden Augenschutz zu tragen.
- Verwenden Sie während eines Eingriffs an einem Patienten einen Kofferdam.
- Ölen Sie das Instrument während einer langen Behandlung alle zehn Minuten.
- Aktivieren Sie im laufenden Betrieb des Winkelstücks nicht den Druckknopf.
- Passen Sie die Umdrehungszahl des Motors an das verwendete Winkelstück an.
- Verwenden Sie keine Diamantbohrer, bei denen Teile der Körnung fehlen.
- Verwenden Sie den I40 XE ausschließlich mit Spraykühlung. Ungleichmäßig ausgewuchtete oder sogar leicht gebogene Bohrer beschädigen die Lagerung innerhalb weniger Minuten.
- Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung von MICRO-MEGA®, sobald ein Problem mit dem Winkelstück auftritt.

FR

EN

DE

IT

ES

- Stellen Sie den Gebrauch des Winkelstücks bei Beschädigung, Überhitzung, ungleichmäßigen Betriebsgeräuschen, übermäßiger Vibration, übermäßigem Seitenschlag des Instrumentes oder unzureichender Instrumentfixierung ein. Um weiteren Schaden zu verhindern, wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung von MICRO-MEGA® bzw. an Ihren anerkannten MICRO-MEGA®-Händler.

1.2 Warnhinweise für die Wiederaufbereitung (Reinigung - Desinfektion - Ölen - Sterilisation)

- Sterilisieren und ölen Sie das Winkelstück vor dem erstmaligen Gebrauch sowie nach jedem Patienteneingriff.
- Entfernen Sie die Rotationsinstrumente (Bohrer, Feilen, Fräsen usw.) vor der Wiederaufbereitung.
- Das Winkelstück darf nicht in ein Reinigungsbecken oder Ultraschallsystem getaucht werden.
- Das Winkelstück darf nicht länger als 15 Minuten in einem dafür vorgesehenen Reinigungsprodukt eingeweicht werden.
- Verwenden Sie ausschließlich desinfizierende Reinigungsprodukte, die speziell für die Prädesinfektion dentaler Hand- und Winkelstücke bestimmt und mit Aluminium kompatibel sind und keine natronbasierten Produkte bzw. Aldehyd enthalten. Verwenden Sie keine alkalischen Reinigungsmittel bzw. Lösungen ($\text{pH} > 7$).
- Halten Sie sich an die vom Hersteller des Prädesinfektionsmittels empfohlenen Konzentrationen.
- Halten Sie sich an die vom Hersteller des Prädesinfektionsmittels empfohlenen Immersionszeiten.
- Öffnen Sie den Sterilisationsbeutel direkt vor der Verwendung.
- Übermäßiger Gebrauch der Pflegeprodukte (Öle, Reinigungs- und Desinfektionsprodukte) führt möglicherweise zu einem Eindringen dieser Produkte in den elektrischen Bürstenmotor und kann dessen Funktionsfähigkeit beeinträchtigen. Die Pflegeanweisungen zu dem jeweiligen Produkt sind unbedingt zu beachten.
- Wird das Winkelstück über einen längeren Zeitraum nicht verwendet, reinigen und ölen Sie es gemäß den Anweisungen nach dem letzten Gebrauch und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.

II. EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH DER DRUCKKNÖPFE

Instrumenteinsetzung für 6 XE 15, 10 XE und 40 XE (Ø 2,35 mm):

- Halten Sie den Motor an.
- Führen Sie das Kanalinstrument mit einer leichten Drehung in seine Vorkehrung ein, bis Sie die Abflachung finden.
- Halten Sie den Druckknopf gedrückt, und schieben Sie das Instrument bis zum Anschlag ein.
- Lassen Sie den Druckknopf los.
- Überzeugen Sie sich, dass das Instrument ordnungsgemäß verbunden ist und fest in der Verankerung sitzt.

Entfernung des Instrumentes:

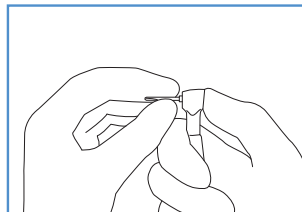
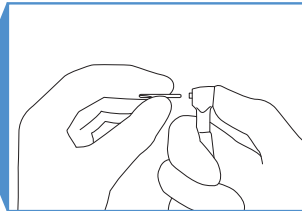
- Halten Sie den Motor an.
- Drücken Sie den Druckknopf, und ziehen Sie das Instrument heraus.
- Lassen Sie den Druckknopf los.

Instrumenteinsetzung für 140 XE (Ø 1,6 mm):

- Halten Sie den Motor an.
- Drücken Sie den Druckknopf und schieben Sie das Instrument bis zum Anschlag.
- Lassen Sie den Druckknopf los.
- Überzeugen Sie sich, dass das Instrument ordnungsgemäß verbunden ist und fest in der Verankerung sitzt.

Entfernung des Instrumentes:

- Halten Sie den Motor an.



FR

EN

DE

IT

ES

- Drücken Sie den Druckknopf und ziehen Sie das Instrument heraus.
- Lassen Sie den Druckknopf los.

Lassen Sie das Winkelstück nur mit eingesetztem Rotationsinstrument laufen.

III. WIEDERAUFBEREITUNG DES WINKELSTÜCKS

3.1 Allgemeine Informationen

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

- Der Sterilisierungsvorgang beeinträchtigt nicht die Leistungsfähigkeit der dentalen Hand- und Winkelstücke. Die Lebensdauer der Geräte wird im Allgemeinen durch Abnutzungserscheinungen beim Gebrauch gemindert.
- Wischen Sie übermäßige Rückstände umgehend nach jedem Gebrauch mit einem Desinfektionstuch ab.
- Verwenden Sie keine Produkte als Desinfektionsmittel, die Aceton oder Bleiche enthalten! Befolgen Sie bei der Verwendung von Desinfektionstüchern oder -sprühmitteln die Gebrauchsanweisungen dieser Produkte.
- Es wird empfohlen, das Winkelstück direkt nach jedem Gebrauch wiederaufzubereiten. Ist dies nicht möglich, spülen Sie das Winkelstück umgehend mit Wasser ab, um ein Eintrocknen oder Gerinnen von Unreinheiten, Blut oder Speichel im Gerät zu verhindern.

3.2 Manuelle Reinigung vor der Sterilisation

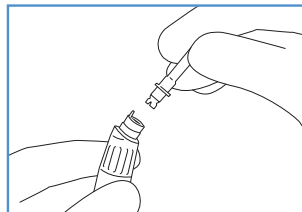
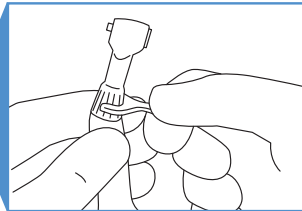
(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

Die Immersion des Winkelstücks während der Prädesinfektion (Immersionszeit darf 15 Minuten nicht überschreiten) ist unter Einhaltung folgender Anweisungen zulässig:

- Verwenden Sie desinfizierende Reinigungsprodukte, die speziell für die Prädesinfektion dentaler Hand- und Winkelstücke bestimmt sind und keine natronbasierten Produkte bzw. Aldehyd enthalten.
- Halten Sie sich an die vom Hersteller des Prädesinfektionsmittels empfohlenen Konzentrationen.
- Halten Sie sich an die vom Hersteller des Prädesinfektionsmittels empfohlenen Immersionszeiten.
- Spülen Sie das Gerät nach dem Einweichen gut ab, um die im Winkelstück enthaltenen Flüssigkeiten/Rückstände zu eliminieren.
- Trocknen Sie das Innere des Winkelstücks umgehend nach dem Abspülen mit Druckluft.
- Ölen Sie das Winkelstück umgehend nach der Sterilisation mit einem Ölspray („500I“ von MICRO-MEGA®).

Die letzten drei Stufen dieses Reinigungsprozesses (Abspülen, Trocknen und Ölen) können auch von auf dem zahnmedizinischen Markt zur Verfügung stehenden automatischen Geräten ausgeführt werden. Befolgen Sie in dem Fall die Anweisungen des jeweiligen Gerätes.

MICRO-MEGA® empfiehlt die Verwendung von X-Cidol® 2 als Prädesinfektionsprodukt.



FR

EN

DE

IT

ES

3.3 Automatische Reinigung vor der Sterilisation

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

Um jegliche Handhabung des Winkelstücks zu eliminieren, legen Sie dieses nach jedem Gebrauch an einem Patienten in ein Gerät der Produktlinie X-Cid®.

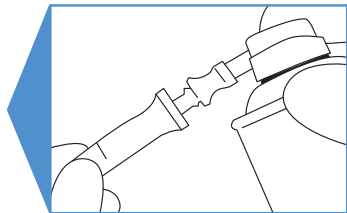
Diese Geräte reinigen, desinfizieren und ölen Ihre Hand- und Winkelstücke ohne vorheriges Auseinandernehmen und garantieren eine schnelle bakterizide, fungizide und virizide Wirkung. Sie stellen daher die Zerstörung mikrobieller Organismen wie HIV-, HBV- und Tuberkulose-Erreger sicher.

Der regelmäßige Gebrauch eines Gerätes der Produktlinie X-Cid® verlängert die Lebensdauer Ihrer Hand- und Winkelstücke beträchtlich.

3.4 Pflege (Ölen)

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

- Entfernen Sie das Wurzelkanalinstrument.
- Führen Sie den Sprühkopf des Sprays „500I“ in das hintere Ende des Winkelstücks ein.
- Drücken Sie das Spray einige Male für mehrere Sekunden, bis die Flüssigkeit, die aus dem Winkelstück austritt, sauber ist.
- Lassen Sie das Winkelstück laufen, um überschüssiges Öl vor dem Gebrauch zu entfernen.
- Ölen Sie das Instrument während einer langen Behandlung alle zehn Minuten.



3.5 Sterilisation

(Anweisungen nach jedem Gebrauch befolgen.)

- Hand- und Winkelstücke von MICRO-MEGA® können (eingehüllt in einen Sterilisationsbeutel) in einem Dampfautoklaven bei 135°C (275°F) bis 138°C (280,4°F) und 2,2 bar innerhalb von 18 Minuten sterilisiert werden.
- Nach der manuellen Vorbereitung für die Sterilisation und dem Ölen legen Sie das Winkelstück in einen hermetisch verschlossenen Sterilisationsbeutel:
 - Einzelverpackung: Der Sterilisationsbeutel muss der Größe des Winkelstücks angemessen sein und darf nicht überdehnt werden.
 - Mehrfachverarbeitung: Das Winkelstück darf in einen dafür vorgesehenen Instrumentenbehälter oder in eine allgemein zur Sterilisation verwendete Schale gelegt werden. Hüllen Sie die Schalen mit entsprechenden Methoden ein.
- Führen Sie die Sterilisation in einem Sterilisationsgerät durch, das dem Standard EN 13060 entspricht. Aufgrund von Feuchtigkeit kann es zu Kontaktkorrosion kommen.
- Wenn Sie mehrere Hand- oder Winkelstücke in einem Autoklavzyklus sterilisieren möchten, achten Sie darauf, den Autoklaven nicht zu überladen (siehe Gebrauchsanweisung des Autoklaven).
- Nehmen Sie das Gerät nach Abschluss des Sterilisationsvorgangs umgehend aus dem Autoklaven.
- Halten Sie sich an die vom Hersteller angegebene Aufbewahrungsdauer der Sterilisationsbeutel.
- Qualität und Gebrauch des Verpackungsmaterials müssen für die Sterilisation geeignet sein und den gültigen Standards entsprechen.

FR

EN

DE

IT

ES

- Hüllen Sie das Winkelstück separat in einen einziehbaren Sterilisationsbeutel ein.
- Öffnen Sie den Sterilisationsbeutel direkt vor der Verwendung.

IV. REPARATUREN

Senden Sie zu Wartungs- und Reparaturzwecken das vollständige Winkelstück ein.

Wartungen und Reparaturen dürfen ausschließlich von einem anerkannten Händler oder vom Hersteller vorgenommen werden.

MICRO-MEGA® empfiehlt eine jährliche Wartung für alle Hand- und Winkelstücke.

V. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Ihr Winkelstück von MICRO-MEGA® ist ein medizinisches Präzisionsgerät, das unter höchsten Qualitäts- und Testbedingungen hergestellt wurde. Um die persönliche Nacherfassung und die Rückführbarkeit seiner medizinischen Geräte zu gewährleisten, empfiehlt MICRO-MEGA® Ihnen, die Garantiekarte innerhalb von 10 Tagen nach Erwerb ausgefüllt zurückzusenden. Mit dieser Rücksendung sichern Sie sich Kundendienstleistungen für Ihr Winkelstück und ermöglichen es MICRO-MEGA®, Ihre Serviceansprüche zu Ihrer vollen Zufriedenheit zu erfüllen und Ihre Garantie korrekt zu verwalten.

Sie können die Garantie für Ihr Winkelstück auch auf unserer Website anmelden unter:

www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® gewährt 12 Monate Garantie für Ihr Winkelstück (mit Ausnahme von Zubehörartikeln wie Tiefenstopps oder Sprayklemme) auf versteckte Herstellungsfehler. Ausgeschlossen davon sind Fehler, die zurückzuführen sind auf:

- Unsachgemäßen Gebrauch.
- Unsachgemäße Wartung oder Anwendung, die die Gebrauchsempfehlungen und -anleitungen missachtet.
- Unfallschäden (durch Fallenlassen, Stöße usw.).
- Eingriffs- bzw. Reparaturversuche durch Personen, die nicht von MICRO-MEGA® beauftragt sind.
- Versuchte Abänderungen des Produkts.

FR

EN

DE

IT

ES

VI. SPEZIFIKATIONEN

Die XE-Winkelstücke sind aus Edelstahl und halten Chemikalien sowie wiederholten Sterilisationen bei 135°C stand.

Das GIROMATIC® 6 XE 15 erzeugt alternierende Vierteldrehungen anstelle einer kontinuierlichen Rotationsbewegung, wie die anderen XE-Winkelstücke.

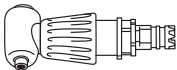
	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Typ	Reduktionsgrad 5:1	Reduktionsgrad 5:1	1:1	Multiplikationsgrad 1:3,5
Klasse gemäß Richtlinie 93/42 CEE	IIA	IIA	IIA	IIA
Farbcode	Grün	Grün	Blau	Rot
Max. Drehzahl	20.000 U/min	40.000 U/min	40.000 U/min	40.000 U/min
Max. Instrumentendrehzahl	4.000 Zyklen/min Motorverbindungs- standard (Kupplung)	7.000 U/min	40.000 U/min	140.000 U/min
Motorverbindungsstandard (Kupplung)	ISO-Standard 3964	ISO-Standard 3964	ISO-Standard 3964	ISO-Standard 3964

	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Instrumentfixierung	Druckknopf	Druckknopf	Druckknopf	Druckknopf
Instrumenttyp in Übereinstimmung mit NF EN ISO 1797-1 (Instrumenttyp)	Typ I	Typ I	Typ I	Typ I
Instrumentdurchmesser (mm) in Übereinstimmung mit NF EN ISO 1797-1	2,35	2,35	2,35	1,6

* Für die Verwendung mit GIROMATIC®-Instrumenten.

VII. ZUBEHÖR

7.1 Zubehör für XE-Winkelstücke



Kopf mit abgestuftem Schaft
42 XE (für 10 XE und 40 XE), **Ref. 59850180**

FR

EN

DE

IT

ES

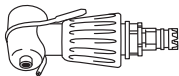
FR

EN

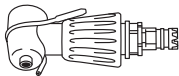
DE

IT

ES



Kopf mit abgestuftem Schaft und Außenspray
42 XEP (für 10 XE und 40 XE), **Ref. 59850181**



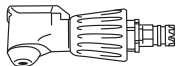
Kopf mit abgestuftem Schaft und Außenspray
152 AXEP (für GIROMATIC 6 XE 15), **Ref. 59800412**



„C“-Schlüssel
Ref. 90600025



Sprühschlauch
Ref. 59806042



Aufsetzbarer Kopf mit abgestuftem Schaft
42 NCEX (für 10 XE und 40 XE), **Ref. 59800626**

7.2 Von MICRO-MEGA® empfohlenes Zubehör

Ref. 50700008

500 l Universalspray ohne Düse

Ref. 50700017

500 l Universalspray mit 3 Düsen

Ref. Bitte kontaktieren Sie uns.
X-Cid® 2

Ref. 50700029

Spray für X-Cid®: 500 l CO2-Spray

Ref. 50704005

X-Cidol® 2

Ref. 50700025

TSU-Öl für X-Cid® 2

VIII. SYMBOLE



Hersteller



CE- Kennzeichnung



Vorsicht



Sterilisierbar im Dampf- Sterilisator (Autoklav) bei der angegebenen Temperatur

FR

EN

DE

IT

ES

I. AVVERTENZE



1.1 Avvertenze generali

- Questo dispositivo è destinato solamente all'utilizzo professionale per dentisti.
- Eseguire la regolare manutenzione.
- Usare il contrangolo solo per terapie endodontiche o perforazioni. Qualsiasi altro uso o alterazione del dispositivo sono vietati e possono essere pericolosi.
- Verificare che vengano usati solo strumenti rotanti in buone condizioni.
- Verificare che lo strumento sia sostenuto in modo corretto e sicuro prima di avviare il contrangolo.
- Usare un motore in buone condizioni.
- Evitare di lavorare con un contrangolo che si surriscalda in modo anomalo.
- Si raccomanda di indossare guanti di protezione adeguati e una protezione per gli occhi mentre si manipola il contrangolo e gli strumenti rotanti.
- Usare una diga dentale durante l'intervento su un paziente.
- Durante i trattamenti di lunga durata, ripetere la lubrificazione ogni dieci minuti.
- Non attivare il tasto a pressione mentre il contrangolo è in funzione.
- Impostare la velocità del motore a seconda del tipo di contrangolo utilizzato.
- Eliminare le frese diamantate con grana parzialmente assente.
- Usare il I40 XE esclusivamente con spray di raffreddamento. Frese non perfettamente bilanciate o anche leggermente piegate possono rovinare i cuscinetti in pochi minuti.
- Contattare l'assistenza post-vendita di MICRO-MEGA® non appena si verifica un problema con il contrangolo.

- Non continuare a usare il contrangolo in caso di danni, surriscaldamento, rumore irregolare durante il funzionamento, eccessiva vibrazione, eccessivo consumo dello strumento o fissaggio dello strumento inadeguato. Per evitare ulteriori danni, contattare l'assistenza post-vendita di MICRO-MEGA® o il vostro rivenditore MICRO-MEGA® autorizzato.

1.2 Avvisi per la rigenerazione (pulizia - disinfezione - lubrificazione - sterilizzazione)

- Sterilizzare e lubrificare il contrangolo prima del primo utilizzo e dopo ogni intervento su un paziente.
- Rimuovere lo strumento rotante (frese, lime, fresette, ecc.) prima della rigenerazione.
- È vietato immergere il contrangolo in una bacinella o farlo passare attraverso un sistema a ultrasuoni.
- L'immersione del contrangolo in un detergente fornito a questo scopo non deve superare i 15 minuti.
- Usare solamente un prodotto disinfettante e detergente specifico per la pre-disinfezione di manipoli odontoiatrici e contrangoli, che sia compatibile con l'alluminio e non contenga prodotti a base di carbonato di sodio o aldeide. Non usare detergenti o soluzioni alcaline ($\text{pH} > 7$).
- Attenersi alla concentrazione raccomandata dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Rispettare il tempo di immersione raccomandato dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Aprire il sacchetto di sterilizzazione subito prima dell'uso.
- Un uso eccessivo di prodotti per la manutenzione (lubrificanti, prodotti per la pulizia e disinfezione) può indurre la penetrazione di questi prodotti all'interno del motore elettrico a spazzole e influire sul suo funzionamento. È obbligatorio seguire le istruzioni per la manutenzione allegate ad ogni prodotto.
- In caso il contrangolo non venga usato per un lungo periodo di tempo, pulirlo e lubrificarlo secondo le istruzioni riportate di seguito e riporlo in un luogo asciutto.

FR

EN

DE

IT

ES

II. CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEI TASTI A PRESSIONE

Inserimento dello strumento per 6 XE 15, 10 XE e 40 XE (Ø 2,35 mm):

- Accertarsi che il motore sia spento.
- Posizionare lo strumento canalare nel suo alloggiamento con una leggera rotazione finchè non si raggiunge la superficie piatta.
- Spingere lo strumento fino in fondo premendo allo stesso tempo il tasto a pressione.
- Rilasciare il tasto a pressione.
- Assicurarsi che lo strumento sia inserito correttamente e sostenuto fermamente.

Rimozione dello strumento :

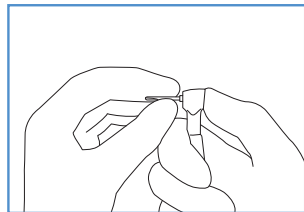
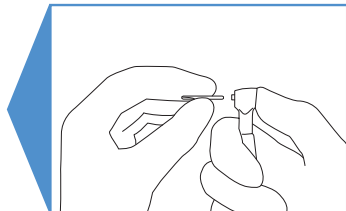
- Accertarsi che il motore sia spento.
- Premere il tasto a pressione e estrarre lo strumento.
- Rilasciare il tasto a pressione.

Inserimento dello strumento per 140 XE (Ø 1,6 mm):

- Accertarsi che il motore sia spento.
- Premere il tasto a pressione e spingere lo strumento fino in fondo.
- Rilasciare il tasto a pressione.
- Assicurarsi che lo strumento sia inserito correttamente e sostenuto fermamente.

Rimozione dello strumento :

- Accertarsi che il motore sia spento.



- Premere il tasto a pressione e estrarre lo strumento.
- Rilasciare il tasto a pressione.

Far funzionare il contrangolo solo con lo strumento rotante in posizione.

III. RIGENERAZIONE DEL CONTRANGOLO

3.1 Informazioni generali

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

- Il processo di sterilizzazione non influisce sulla prestazione del manipolo odontoiatrico e dei contrangoli. La fine della vita utile del dispositivo è determinata di solito dai danni derivanti dall'uso.
- Immediatamente dopo ogni utilizzo, eliminare i residui in eccesso con una salvietta disinfettante.
- Non usare prodotti che contengono acetone, cloruro o varechina come disinfettanti ! Se si usano salviette disinfettanti o getti, seguire le istruzioni per l'uso di questi prodotti.
- Si raccomanda di rigenerare il contrangolo subito dopo ogni utilizzo. Se ciò non fosse possibile, sciacquare immediatamente il contrangolo con acqua per impedire che impurità, sangue o saliva si seccino o coagulino all'interno del dispositivo.

FR

EN

DE

IT

ES

3.2 Pulizia manuale prima della sterilizzazione

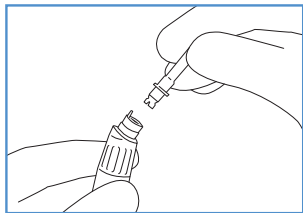
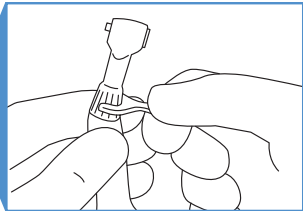
(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

L'immersione del contrangolo durante la fase di pre-disinfezione (il tempo di immersione non deve eccedere i 15 minuti) è permessa conformemente alle seguenti istruzioni :

- Usare un prodotto disinfettante e detergente specifico per la pre-disinfezione di manipoli odontoiatrici e contrangoli, che non contenga prodotti a base di carbonato di sodio o aldeide.
- Attenersi alla concentrazione raccomandata dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Rispettare il tempo di immersione raccomandato dal produttore del prodotto pre-disinfettante.
- Dopo l'immersione, sciacquate abbondantemente per eliminare la miscela di liquido / residui contenuta nel contrangolo.
- Immediatamente dopo aver risciacquato, asciugare a fondo l'interno del contrangolo usando aria compressa.
- Prima della sterilizzazione, lubrificare il contrangolo con un spray oleoso ("500I" di MICRO-MEGA®).

Le ultime tre fasi di questa procedura per la pulizia (risciacquare, asciugare e lubrificare) possono essere eseguite da dispositivi automatici disponibili sul mercato odontoiatrico ; seguire le istruzioni per l'uso di questi dispositivi.

MICRO-MEGA® raccomanda l'uso di **X-Cidol® 2** come prodotto per la pre-disinfezione.



3.3 Pulizia automatica prima della sterilizzazione

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

Allo scopo di eliminare qualsiasi manipolazione posizionare, dopo ciascun utilizzo su un paziente, il contrangolo in un dispositivo della linea di prodotti X-Cid®.

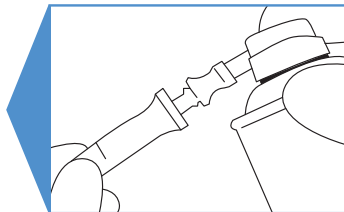
Questi dispositivi puliscono, disinfettano e lubrificano i vostri manipoli e contrangoli senza doverli prima smontare e garantiscono un rapido effetto battericida, fungicida e virucida, assicurando la distruzione di agenti microbici come HIV, HBV e Tubercolosi.

L'uso regolare di un dispositivo della linea di prodotti X-Cid® aumenta in modo significativo la durata dei vostri manipoli e contrangoli.

3.4 Manutenzione (Lubrificazione)

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

- Rimuovere lo strumento canalare.
- Introdurre lo spray "500I" nella parte posteriore del contrangolo.
- Irroriare con lo spray diverse volte per svariati secondi fino a quando il liquido che fuoriesce dal contrangolo non è pulito.
- Fare girare il contrangolo per potere far uscire l'olio in eccesso prima dell'uso.
- Durante i trattamenti di lunga durata, ripetere la lubrificazione ogni dieci minuti.



FR

EN

DE

IT

ES

3.5 Sterilizzazione

(Seguire le istruzioni dopo ogni utilizzo.)

- I manipoli e i contrangoli MICRO-MEGA® possono essere sterilizzati (riposti all'interno di sacchetti per la sterilizzazione) in autoclave a vapore da 135°C (275°F) a 138°C (280,4°F) e 2,2 bar per 18 minuti.
- Seguendo la prassi per la preparazione manuale o automatica per la sterilizzazione e lubrificazione, sistemare il contrangolo in un sacchetto per sterilizzazione ermetico :
 - Confezionamento individuale : Il sacchetto per sterilizzazione deve essere della misura giusta per il contrangolo e non deve essere gonfio.
 - Trattamento in sequenze : Il contrangolo può essere posizionato in un contenitore per strumenti fornito a questo scopo oppure in un vassoio generalmente usato per la sterilizzazione. Avvolgere i vassoi secondo il metodo adatto.
- Eseguire la sterilizzazione in un sterilizzatore conforme allo standard EN 13060. È possibile la formazione di corrosione da contatto dovuta all'umidità.
- In caso si desideri sterilizzare diversi manipoli o contrangoli in un ciclo di autoclave, assicurarsi che il carico massimo dell'autoclave non sia superato (consultare le istruzioni per l'uso dell'autoclave).
- Rimuovere immediatamente il dispositivo dall'autoclave una volta terminato il ciclo di sterilizzazione.
- Rispettare il tempo di immagazzinaggio dei sacchetti per sterilizzazione indicato dal produttore.
- La qualità e la destinazione d'uso del materiale dell'involucro devono essere per la sterilizzazione ed essere conformi agli standard applicabili.
- Avvolgere il contrangolo separatamente in un sacchetto di sterilizzazione retraibile.
- Aprire il sacchetto di sterilizzazione subito prima dell'uso.

IV. RIPARAZIONI

Per la manutenzione o le riparazioni, inviare il contrangolo completo.

Ispezioni e riparazioni possono essere eseguite solo da un rivenditore autorizzato o dal produttore.

MICRO-MEGA® raccomanda la manutenzione annuale per tutti i contrangoli e i manipoli.

V. GARANZIA E ASSISTENZA POST- VENDITA

Il vostro contrangolo MICRO-MEGA® è un dispositivo medico di precisione, prodotto in condizioni di massima qualità e di collaudo. Per garantire la tracciabilità e il follow-up personale dei suoi dispositivi medici, MICRO-MEGA® richiede la restituzione del modulo di garanzia, debitamente compilato, entro 10 giorni dall'acquisto. La restituzione di tale modulo assicura che la procedura per l'assistenza post-vendita del vostro contrangolo sia stimolata in modo che MICRO-MEGA® possa assicurarvi la piena soddisfazione per il servizio che vi aspettate di ricevere e possa gestire la vostra garanzia in modo corretto.

Potete anche registrare la garanzia per il vostro contrangolo sul nostro sito web :

www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® garantisce il vostro contrangolo (ad esclusione degli accessori come i fermi e supporti per lo spray) per 12 mesi a fronte di qualsiasi difetto di produzione, ad esclusione di difetti dovuti a :

FR

EN

DE

IT

ES

FR

EN

DE

IT

ES

- Uso improprio.
- Manutenzione o applicazione non appropriata, non conforme alle nostre raccomandazioni e istruzioni per l'uso.
- Danni accidentali (caduta, urto, ecc.).
- Tentativi di intervento o riparazione da parte di personale non autorizzato da MICRO-MEGA®.
- Tentativo di modifica del prodotto.

VI. SPECIFICHE

I contrangoli XE sono in acciaio inox resistente ai prodotti chimici che può sopportare ripetute sessioni di sterilizzazione a 135°C.

Il GIROMATIC® 6 XE 15 genera un movimento alternato (giri alternati di $\frac{1}{4}$), non un movimento rotativo come gli altri contrangoli XE.

	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Tipo	Rapporto di riduzione 5 : 1	Rapporto di riduzione 5 : 1	1 : 1	Rapporto di moltiplicazione 1 : 3,5
Classe conforme alla Direttiva 93/42 CEE	IIA	IIA	IIA	IIA
Codice colore	Verde	Verde	Blu	Rosso
Velocità max motore	20.000 rpm	40.000 rpm	40.000 rpm	40.000 rpm
Velocità max strumento	4.000 cicli/min (tecnica del movimento alternativo)	7.000 rpm	40.000 rpm	140.000 rpm
Connessione standard motore (accoppiamento)	Standard ISO 3964	Standard ISO 3964	Standard ISO 3964	Standard ISO 3964

FR

EN

DE

IT

ES

FR

EN

DE

IT

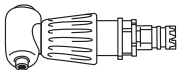
ES

	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Fissaggio strumento	Tasto a pressione	Tasto a pressione	Tasto a pressione	Tasto a pressione
Tipo di strumento conforme a NF EN ISO 1797-1 (tipo di strumento)	Tipo I	Tipo I	Tipo I	Tipo I
Diametro strumento (mm) in conformità a NF EN ISO 1797-1	2,35	2,35	2,35	1,6

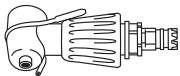
* Da usare con gli strumenti **GIROMATIC®**.

VII. ACCESSORI

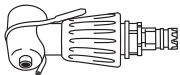
7.1 Riferimenti di accessori per contrangoli XE



Testina con supporto obliquo
42 XE (per 10 XE e 40 XE), **Rif. 59850180**



Testina con spray esterno per supporto obliquo
42 XEP (per 10 XE e 40 XE), **Rif. 59850181**



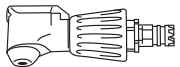
Testina con spray esterno per supporto obliquo
152 AXEP (per GIROMATIC 6 XE 15), **Rif. 59800412**



Chiave a "C"
Rif. 90600025



Tubo spray
Rif. 59806042



Testina a scatto con supporto obliquo
42 NCEX (per 10 XE e 40 XE), **Rif. 59800626**

FR

EN

DE

IT

ES

FR

EN

DE

IT

ES

7.2 Riferimenti di accessori raccomandati da MICRO-MEGA®

Rif. 50700008

500 l Spray fornito senza ugello

Rif. 50700017

500 l Spray fornito con 3 ugelli

Rif. *Contattateci per maggiori informazioni.*
X-Cid® 2

Rif. 50700029

Spray per X-Cid®: 500 l CO2 Spray

Rif. 50704005

X-Cidol® 2

Rif. 50700025

Olio TSU per X-Cid® 2

VIII. SIMBOLI



Fabbricante



Marcatura CE



Attenzione



Sterilizzabile in autoclave a vapore alla temperatura specificata

I. ADVERTENCIAS



1.1 Advertencias generales

- Este dispositivo está diseñado únicamente para uso dental profesional.
- Efectúe tareas de mantenimiento con frecuencia.
- Utilice el contra-ángulo únicamente en operaciones de endodoncia o de perforación. Se prohíbe cualquier otro uso o la modificación del dispositivo. Además, estas actividades podrían resultar peligrosas.
- Asegúrese de que únicamente se emplean instrumentos giratorios en buen estado.
- Asegúrese de que el instrumento se sostiene de la forma correcta y con firmeza antes de poner en marcha el contra-ángulo.
- Utilice un motor en buen estado.
- Evite trabajar con un contra-ángulo que se caliente de forma anormal.
- Se recomienda llevar los guantes de protección adecuados y protección ocular durante la manipulación del contra-ángulo y de los instrumentos giratorios.
- Utilice un babero dental durante la intervención en un paciente.
- Durante mantenimientos prolongados, repita el proceso de lubricación cada diez minutos.
- No active el pulsador mientras el contra-ángulo esté en funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del motor de acuerdo con el contra-ángulo utilizado.
- Deshágase de los fresas de diamante cuyos granos estén parcialmente desgastados.

FR

EN

DE

IT

ES

- Utilice el I40 XE exclusivamente con refrigeración mediante pulverizador. Utilizar un torno equilibrado de forma imperfecta o incluso ligeramente doblado deteriorará los cojinetes en cuestión de minutos.
- Si se produce un problema con el contra ángulo, póngase en contacto con el servicio posventa de MICRO-MEGA® a la mayor brevedad posible.
- Deje de utilizar el contra-ángulo en caso de producirse daños, sobrecalentamiento, sonido de funcionamiento irregular, exceso de fugas en el instrumento o fijación inadecuada. Para evitar posibles daños, póngase en contacto con el servicio posventa de MICRO-MEGA® o con el distribuidor de MICRO-MEGA® autorizado.

1.2 Advertencias para el mantenimiento (limpieza - desinfección - lubricación - esterilización)

- Esterilice y lubrique el contra-ángulo antes de utilizarlo por primera vez y después de realizar una intervención en un paciente.
- Quite los instrumentos giratorios (tornos, limas, fresas, etc.) antes de iniciar el mantenimiento.
- Está prohibido colocar el contra-ángulo en una vasija o en un sistema de ultrasonido.
- El enjuague del contra-ángulo en un producto detergente proporcionado a estos efectos no debe superar los 15 minutos.
- Utilice únicamente un producto desinfectante en detergente específicamente diseñado para la desinfección previa de piezas de mano y contra-ángulos dentales, que sea compatible con el aluminio y que no contenga productos basados en soda ni aldehído. No utilice detergentes ni soluciones alcalinas ($\text{pH} > 7$).
- Cumpla con la concentración recomendada por el fabricante del desinfectante previo.
- Respete el tiempo de inmersión recomendado por el fabricante del desinfectante previo.

- Abra el envase de esterilización justo antes de utilizarlo.
- El uso excesivo de productos de mantenimiento (lubricantes y productos de limpieza y desinfectantes) podría provocar la penetración de estos productos en el interior del motor del cepillo eléctrico, y afectar a su funcionamiento. Es obligatorio seguir las instrucciones de mantenimiento que acompañan a cada producto.
- En caso de no utilizarse el contra-ángulo durante un periodo de tiempo prolongado, límpielo y lubríquelo de acuerdo con estas instrucciones, y guárdelo en un lugar seco.

FR

EN

DE

IT

ES

II. CONSEJOS PARA EL USO DE LOS PULSADORES

Insertión del instrumento para 6 XE 15, 10 XE y 40 XE (Ø 2,35 mm):

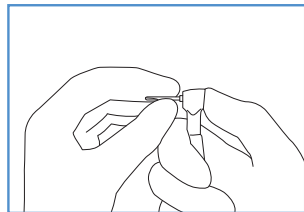
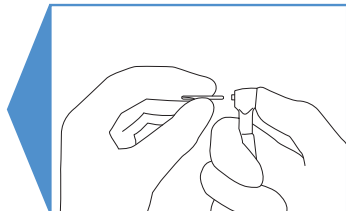
- Asegúrese de que el motor se ha detenido.
- Presente el instrumento de canal en su alojamiento con una ligera rotación, hasta que encuentre la parte plana.
- Empuje el instrumento hasta el final mientras presiona el pulsador.
- Suelte el pulsador.
- Asegúrese de que el instrumento está correctamente conectado y sostenido con firmeza.

Retirada del instrumento :

- Asegúrese de que el motor se ha detenido.
- Presione el pulsador y tire del instrumento.
- Suelte el pulsador.

Insertión del instrumento para 140 XE (Ø 1,6 mm):

- Asegúrese de que el motor se ha detenido.
- Presione el pulsador y empuje el instrumento hasta el final.
- Suelte el pulsador.
- Asegúrese de que el instrumento está correctamente conectado y sostenido con firmeza.



Retirada del instrumento :

- Asegúrese de que el motor se ha detenido.
- Presione el pulsador y tire del instrumento.
- Suelte el pulsador.

Ponga en funcionamiento los contra-ángulos únicamente con el instrumento giratorio colocado.

III. MANTENIMIENTO DEL CONTRA-ÁNGULO

3.1 Información general

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

- El proceso de esterilización no afecta al rendimiento de las piezas de mano dentales ni de los contra-ángulos. El final de la vida útil de los dispositivos suele estar determinado por los daños provocados por el uso.
- Inmediatamente después de su uso, retire el exceso de residuos con una toallita desinfectante.
- No utilice productos que contengan acetona, cloro ni lejía como desinfectantes. Si utiliza toallitas o desinfectantes a chorro, siga las instrucciones de uso de dichos productos.
- Se recomienda reprocesar el contra-ángulo directamente después de cada uso. En caso de no ser posible, enjuague inmediatamente el contra-ángulo con agua para evitar que las impurezas, la sangre o la saliva se coagulen en el interior del dispositivo.

FR

EN

DE

IT

ES

3.2 Limpieza manual previa a la esterilización

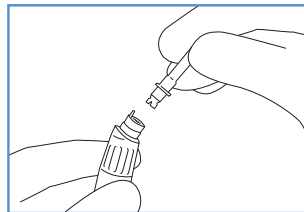
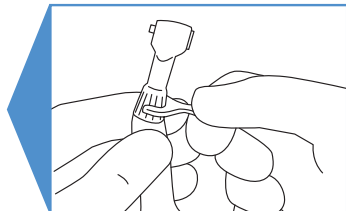
(Siga las instrucciones después de cada uso.)

Se permite la inmersión del contra-ángulo durante la fase previa a la desinfección (el tiempo de inmersión no debe ser superior a los 15 minutos) siempre que se respeten las siguientes instrucciones

- Utilice un producto desinfectante en detergente específicamente diseñado para la desinfección previa de piezas de mano y contra-ángulos dentales que no contenga productos basados en sodio ni aldehído.
- Cumpla con la concentración recomendada por el fabricante del desinfectante previo.
- Respete el tiempo de inmersión recomendado por el fabricante del desinfectante previo.
- Tras la inmersión, enjuague a conciencia para eliminar la mezcla de líquido y residuos que contiene el contra-ángulo.
- Inmediatamente después del enjuague, seque correctamente el interior del contra-ángulo utilizando aire comprimido.
- Antes de iniciar el proceso de esterilización, lubrique el contra-ángulo utilizando un pulverizador de aceite ("500I" de MICRO-MEGA®).

Las últimas tres fases de este proceso de limpieza (enjuague, secado y lubricación) podrían realizarse con la ayuda de dispositivos automáticos disponibles en el mercado de instrumentos dentales, siguiendo las instrucciones de uso de estos dispositivos.

MICRO-MEGA® recomienda utilizar X-Cidol® 2 como producto de desinfección previa.



3.3 Limpieza automática previa a la esterilización

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

A fin de eliminar toda manipulación, coloque el contra-ángulo después de cada uso en un paciente en uno de los dispositivos de la gama de productos X-Cid®.

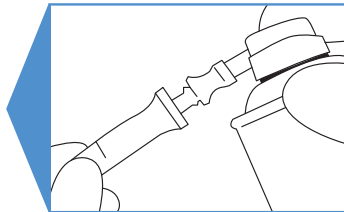
Estos dispositivos limpian, desinfectan y lubrican sus piezas de mano y contra-ángulos sin tener que desmontarlos previamente, además de garantizar un rápido efecto bactericida, fungicida y virucida, lo que garantiza la destrucción de agentes microbianos tales como el VIH, el virus de la hepatitis B y la tuberculosis.

El uso frecuente de un dispositivo de la gama de productos X-Cid® amplía de forma significativa la vida útil de sus piezas de mano y contra-ángulos.

3.4 Mantenimiento (lubricación)

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

- Retire el instrumento de endodoncia / endodóntico.
- Introduzca el pulverizador “500I” en el extremo posterior del contra-ángulo.
- Presione el pulverizador varias veces durante varios segundos, hasta que el líquido que expulsa el contra-ángulo esté limpio.
- Haga girar el contra-ángulo para evacuar el exceso de aceite antes del uso.
- Durante mantenimientos prolongados, repita el proceso de lubricación cada diez minutos.



FR

EN

DE

IT

ES

3.5 Esterilización

(Siga las instrucciones después de cada uso.)

- Las piezas de mano y los contra-ángulos de MICRO-MEGA® pueden esterilizarse (envolverse en un envase de esterilización) en un autoclave de vapor a una temperatura que oscile entre los 135 °C (275 °F) y los 138 °C (280,4 °F) a 2,2 bares durante 18 minutos.
- Después de la preparación manual o automática de la esterilización y la lubricación, coloque el contra-ángulo en un envase de esterilización hermético :
 - Envase individual : el envase de esterilización debe tener un tamaño adecuado para el contra-ángulo y no deberá estirarse.
 - Procesamiento por lotes : el contra-ángulo podría colocarse en una caja de instrumentos proporcionada a tal efecto, o en una bandeja generalmente utilizada para esterilización. Envuelva las bandejas utilizando los métodos apropiados.
- Efectúe la esterilización en un esterilizador que cumpla con el estándar EN 13060. Podría producirse corrosión provocada por la humedad.
- Si desea esterilizar varias piezas de mano o contra-ángulos en un mismo ciclo de autoclave, asegúrese de que no se supera la carga máxima del autoclave (consulte las instrucciones de uso del autoclave).
- Retire inmediatamente el dispositivo del autoclave en cuanto finalice el ciclo de esterilización.
- Respete el periodo de conservación de los envases de esterilización indicados por el fabricante.
- La calidad y el uso del material de envoltura deberán ser adecuados para esterilización, y cumplir con las normas aplicables.

- Envuelva el contra-ángulo por separado en un envase de esterilización retráctil.
- Abra el envase de esterilización justo antes de utilizarlo.

IV. REPARACIONES

Para realizar tareas de mantenimiento o reparación, envíe el contra-ángulo al completo.

Las inspecciones y reparaciones únicamente podrá realizarlas un distribuidor autorizado o el fabricante.

MICRO-MEGA® recomienda realizar un mantenimiento anual de todos los contra-ángulos y piezas de mano.

V. GARANTÍA Y SERVICIO POSTVENTA

Su contra-ángulo MICRO-MEGA® es un dispositivo médico de precisión, fabricado bajo los máximos niveles de calidad y pruebas. Para garantizar el seguimiento personal y la trazabilidad de sus dispositivos médicos, MICRO-MEGA® le ruega que envíe la tarjeta de garantía, debidamente cumplimentada, durante los diez días posteriores a la compra. Esta devolución garantizará el comienzo de las atenciones posventa de su contra-ángulo, para que MICRO-MEGA® pueda ofrecerle elevados niveles de satisfacción del servicio que espera, así como gestionar su garantía correctamente.

También podrá registrar la garantía de su contra-ángulo en nuestro sitio web :

www.micro-mega.com

MICRO-MEGA® garantiza su contra-ángulo (excepto en accesorios tales como los topes o el clip de rociado) durante 12 meses ante cualquier defecto de fabricación oculto, excluyendo fallos provocados por :

FR

EN

DE

IT

ES

FR

EN

DE

IT

ES

- Uso incorrecto.
- Mantenimiento o aplicación inapropiada, no respetando nuestras recomendaciones e instrucciones de uso.
- Daño accidental (caída, impacto, etc.).
- Intento de intervención o reparación realizada por personal no autorizado por MICRO-MEGA®.
- Intento de modificación del producto.

VI. ESPECIFICACIONES

Los contra-ángulos XE están fabricados en acero inoxidable, material que resiste los productos químicos y que soporta varias esterilizaciones a 135 °C.

El GIROMATIC® 6 XE 15 genera un movimiento alterno (giros alternos de un cuarto de vuelta), y no un movimiento giratorio continuo como el resto de contra-ángulos XE.

	6 XE 15 GIROMATIC®	10 XE	40 XE	140 XE
Tipo	Relación de reducción 5 :1	Relación de reducción 5 :1	1 :1	Relación de multiplicación 1 :3,5
Clase de acuerdo con la Directiva 93/42 CEE	IIA	IIA	IIA	IIA
Color	Verde	Verde	Azul	Rojo
Velocidad máxima del motor	20.000 rpm	40.000 rpm	40.000 rpm	40.000 rpm
Velocidad máxima del instrumento	4.000 cicli/min (técnica de movimiento alterno)	7.000 rpm	40.000 rpm	140.000 rpm
Estándar de conexión del motor (acoplamiento)	Estándar ISO 3964	Estándar ISO 3964	Estándar ISO 3964	Estándar ISO 3964

FR

EN

DE

IT

ES

FR

EN

DE

IT

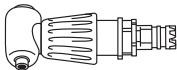
ES

	6 XE 15 GIROMATIC*	10 XE	40 XE	140 XE
Fijación del instrumento	Pulsador	Pulsador	Pulsador	Pulsador
Tipo de instrumento de acuerdo con la norma NF EN ISO 1797-1 (tipo de instrumento)	Tipo I	Tipo I	Tipo I	Tipo I
Diámetro del instrumento (mm) de acuerdo con la norma NF EN ISO 1797-1	2,35	2,35	2,35	1,6

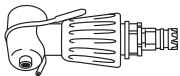
*Para su uso con instrumentos GIROMATIC®.

VII. ACCESORIOS

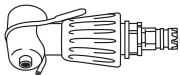
7.1 Referencias de accesorios para contra-ángulos XE



Cabezal con eje oblicuo
42 XE (para 10 XE y 40 XE), **REF 59850180**



Cabezal con pulverizador externo de eje oblicuo
42 XEP (para 10 XE y 40 XE), **REF 59850181**



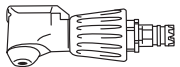
Cabezal con pulverizador externo de eje oblicuo
152 AXEP (para GIROMATIC 6 XE 15), **REF 59800412**



“C” - Llave de tuercas
REF 90600025



Tubo pulverizador
REF 59806042



Cabezal tipo pestillo con eje oblicuo
42 NCEX (para 10 XE y 40 XE), **REF 59800626**

FR

EN

DE

IT

ES

FR

EN

DE

IT

ES

7.2 Referencias de accesorios recomendados por MICRO-MEGA®

REF 50700008

Pulverizador de 500 l sin boquilla

REF 50700017

Pulverizador de 500 l con tres boquillas

REF *Póngase en contacto con nosotros para más información.*
X-Cid® 2

REF 50700029

Pulverizador para X-Cid®: pulverizador de 500 l CO2

REF 50704005

X-Cidol® 2

REF 50700025

Aceite TSU para X-Cid® 2

VIII. SIMBOLOS



Fabricante



Marca CE



Precaución



Esterilizable en un autoclave de vapor a la temperatura especificada

FR

EN

DE

IT

ES



MICRO-MEGA®

Instruments de chirurgie dentaire
Dental instruments

5-12, rue du Tunnel – BP 1353
25006 BESANCON Cedex
FRANCE

www.micro-mega.com